

## TILSKIPUN RÁÐSINS 98/20/EB

frá 30. mars 1998

### um breytingu á tilskipun 92/14/EBE um skorður við notkun flugvéla sem falla undir 1. bindi, II. hluta, 2. kafla í 16. viðauka samþykktar um alþjóðaflugmál, 2. útg. (1988)(\*)

RÁÐ EVRÓPUSAMBANDSINS HEFUR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins, einkum 2. mgr. 84. gr.,

með hliðsjón af tillögu framkvæmdastjórnarinnar <sup>(1)</sup>,

með hliðsjón af álitum efnahags- og félagsmálanefndarinnar <sup>(2)</sup>,

í samræmi við málsmeðferðina sem mælt er fyrir um í 189. gr. c í sáttmálanum <sup>(3)</sup>,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Meginmarkmiðið með ákvæðum tilskipunar 92/14/EBE <sup>(4)</sup> er að setja skorður við notkun tiltekinna gerða af þotum í almenningsflugi sem fljúga undir hljóðhraða.
- 2) Skilgreining á undirstöðuatriðum tilskipunarinnar ætti að taka af allan vafa um markmið og gildissvið tilskipunarinnar.
- 3) Tilskipun þessi kemur ekki í veg fyrir að einstök aðildarríki nýti sér viðeigandi ákvæði reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92 frá 23. júlí 1992 um aðgang bandalagsflugfélaga að flugleiðum innan bandalagsins <sup>(5)</sup> í samræmi við skilyrðin sem sett eru þar.
- 4) Vegna hinnar óvenjulegu forsögu flugvallanna sem þjóna Berlínarsvæðinu og vegna staðsetningar flugvallanna Berlin Tegel og Berlin Tempelhof í námunda við miðborgina er réttlætjanlegt að veita tímabundna undanþágu frá beitingu tiltekinna ákvæða tilskipunar 92/14/EBE fyrir þessa tvo flugvelli.

- 5) Nauðsynlegt er að virða upprunalegan tilgang með undanþágunni fyrir flugvélar sem eru á skrá í þróunarlöndum. Því ber að gera viðeigandi ákvæði umræddrar tilskipunar skýrari í þessu skyni.
- 6) Undanþága, sem veitt er fyrir flugvél frá þróunarlandi, ætti eingöngu að nýttast því landi.
- 7) Nauðsynlegt er að skýra gildissvið undanþagna sem veittar eru af efnahagsástæðum.
- 8) Taka þarf skýrt fram að aðildarríki getur aðeins gert tímaáætlun um að taka flugvélar, sem uppfylla ekki staðla, smám saman af skrá ef um er að ræða flugvélar sem eru á skrá í því aðildarríki.
- 9) Nokkur aðildarríki hafa gert samninga við flugfélög í þriðja landi sem fá þar með svipaða undanþágu og flugfélög í bandalaginu frá því að taka flugvélar samkvæmt 2. kafla smám saman úr notkun. Heppilegt er að þessum samningum verði ekki rift.
- 10) Brýnt er að uppfæra og breyta viðaukanum við tilskipun 92/14/EBE þegar ástæða er til. Því er rétt að reglugerðanefnd aðstoði framkvæmdastjórnina við að semja breytingatillögur.
- 11) Í 3. gr. tilskipunar 92/14/EBE er kveðið á um undanþágu fyrir flugvélar sem eru á skrá í þróunarlöndum og eru flugvélar með þess háttar undanþágu skráðar í viðaukanum við þá tilskipun.
- 12) Nauðsynlegt er að breyta viðaukanum við tilskipun 92/14/EBE til að bæta við tilteknum flugvélum sem uppfylla skilyrði fyrir undanþágu en voru ekki teknar með þegar sú tilskipun var samþykkt. Einnig er nauðsynlegt að fella af skrá tilteknar flugvélar sem hafa verið teknar úr notkun eða eyðilagðar eða uppfylla ekki lengur skilyrði fyrir undanþágu.
- 13) Brýnt er að koma í veg fyrir ranga notkun skráninga. Í viðaukanum við þessa tilskipun er tilgreind raðtala framleiðanda fyrir hverja flugvél.

(\*) Þessi EB-gerð, sem birtist í Stjtið. EB L 107, 7.4.1998, bls. 4, var nefnd í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 105/98 frá 30. október 1998 um breytingu á XX. viðauka (Umhverfismál) við EES-samninginn, sjá þessa útgáfu af EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalagsins.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB C 309, 18. 10. 1996, bls. 9.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB C 66, 3. 3. 1997, bls. 4.

<sup>(3)</sup> Álit Evrópuþingsins frá 13. mars 1997 (Stjtið. EB C 115, 14. 4. 1997, bls. 24), sameiginleg afstaða ráðsins nr. 42/97 frá 9. október 1997 (OJ C 375, 10. 12. 1997, bls. 25) og ákvörðun Evrópuþingsins frá 13. janúar 1998 (OJ C 34, 2. 2. 1998).

<sup>(4)</sup> Stjtið. EB L 76, 23. 3. 1992, bls. 21.

<sup>(5)</sup> Stjtið. EB L 240, 24. 8. 1992, bls. 8. Reglugerðinni var breytt með aðildarlögunum frá 1994.

14) Mikilvægt er að sjá til þess að brot á lögum bandalagsins varði viðurlögum og að viðurlögin séu skilvirk, í eðlilegu samræmi við brotið og hafi letjandi áhrif.

15) Austurríki ber, samkvæmt aðildarlögunum frá 1994, að fara að ákvæðum tilskipunar 92/14/EBE frá 1. apríl 2002.

#### SAMÞYKKT TILSKIPUN ÞESSA:

*1. gr.*

#### Breytingar

Tilskipun 92/14/EBE er breytt sem hér segir:

1. eftirfarandi málsgrein bætist við 1. gr.:

„3. Í þessari tilskipun er merking eftirfarandi hugtaka sem hér segir:

„flugfélag“: fyrirtæki sem stundar flutninga í lofti og hefur gilt flugrekstrarleyfi;

„flugrekstrarleyfi“: leyfi sem veitt er fyrirtæki og heimilar því flutninga í lofti á farþegum, pósti og/eða farmi gegn greiðslu og/eða leigugjaldi;

„flugfélag í bandalaginu“: flugfélag sem hefur gilt flugrekstrarleyfi sem gefið er út af einu aðildarríkjanna í samræmi við ákvæði reglugerðar (EBE) nr. 2407/92 um veitingu flugrekstrarleyfa til handa flugfélögum(\*);

„allar þotur í almenningsflugi sem fljúga undir hljóðhraða“: allar þotur í almenningsflugi sem fljúga undir hljóðhraða og flugfélagið hefur til ráðstöfunar, annaðhvort í krafti eignarhalds eða hvers konar leigusamnings sem gildir í ár hið minnsta.

(\*) Stjttíð. EB L 240, 24. 8. 1992, bls. 1.“;

2. eftirfarandi málsgrein bætist við 2. gr.:

„4. Allt til þess dags, sem um getur í 2. mgr., má takmarka eða útiloka rekstur þotna í almenningsflugi, sem fljúga undir hljóðhraða og uppfylla ekki ákvæði a-liðar 1. mgr., á flugvöllunum Berlin Tegel og Berlin Tempelhof.“;

3. í stað b-liðar 3. gr. komi eftirfarandi:

„b) þessar flugvélar voru á loftfaraskrá á viðmiðunarárinu í því þróunarlandi sem skráð er fyrir viðkomandi flugvél í viðaukanum og eru enn í notkun, annaðhvort beint eða samkvæmt hvers konar leigusamningi einstaklinga eða lögpersóna með staðfestu í viðkomandi landi.“;

4. eftirfarandi undirgrein bætist við 3. gr.:

„Undanþágan, sem um getur í síðustu undirgrein, gildir ekki ef flugvélin er leigð einstaklingi eða lögpersónu með staðfestu í öðru landi en skráð er fyrir flugvélinni í viðaukanum.“;

5. í 4. gr., c- og d-lið 5. gr. og 6. gr. komi orðið „airline“ í stað „air carrier“ í enska textanum (breytingin er óviðkomandi íslenska textanum);

6. í stað 7. gr. komi eftirfarandi:

„7. gr.

1. Aðildarríkjunum er heimilt að takmarka afskráningu flugvéla, sem uppfylla ekki staðlana í 3. kafla 16. viðauka, við allt að 10% árlega af öllum þotum flugfélags í bandalaginu sem eru í almenningsflugi og fljúga undir hljóðhraða.

2. Aðildarríkin skulu ekki beita 1. mgr. 2. gr. ef um er að ræða flugvélar sem eru enn á skrá aðildarríkis í samræmi við 1. mgr.

3. Ef aðildarríki hefur veitt undanþágu, áður en þessi tilskipun gengur í gildi, sem svarar til undanþágunnar sem lýst er í 1. og 2. mgr., fyrir flugvélar á skrá í þriðja landi sem eru í notkun í því aðildarríki getur undanþágan gilt áfram, að því tilskildu að flugfélagið uppfylli sett skilyrði.“;

7. eftirfarandi greinar bætist við:

„9. gr. a

Breytingar á viðaukanum, sem kunna að reynast nauðsynlegar til að tryggja fullt samræmi við viðmiðanirnar sem settar eru í 3. gr, skulu gerðar í samræmi við málsmæðferðina sem um getur 2. mgr. 9. gr. b.

9. gr. b

1. Framkvæmdastjórnin skal njóta aðstoðar nefndarinnar sem kveðið er á um í reglugerð ráðsins (EBE) nr. 3922/91 frá 16. desember 1991 um samræmingu á tækniröfum og stjórnsýslumæðferð á sviði flugmála(\*), enda starfi nefndin í samræmi við málsmæðferðina sem um getur í 2. mgr.

2. Fulltrúi framkvæmdastjórnarinnar leggur fyrir nefndina drög að þeim ráðstöfunum sem gera skal. Nefndin skal skila álitinu á drögum innan þeirra tímamarka sem formanni er heimilt að setja eftir því hversu brýnt málið er. Álitinu skal samþykkt með þeim meirihluta sem mælt er fyrir um í 2. mgr. 148. gr. sáttmálans þegar um er að ræða ákvarðanir sem ráðinu ber að samþykkja að tillögu framkvæmdastjórnarinnar. Atkvæði fulltrúa aðildarríkjanna í nefndinni veiga eins og mælt er fyrir um í þeirri grein. Formaðurinn greiðir ekki atkvæði.

3. a) Framkvæmdastjórnin skal samþykkja fyrirhugaðar ráðstafanir séu þær í samræmi við álit nefndarinnar.
- b) Séu fyrirhugaðar ráðstafanir ekki í samræmi við álit nefndarinnar, eða skili nefndin ekki álit, ber framkvæmdastjórninni án tafar að leggja tillögu fyrir ráðið um þær ráðstafanir sem gera skal. Ráðið tekur ákvörðun með auknum meirihluta.

Hafi ráðið ekki aðhafst innan þriggja mánaða frá því að tillagan var lögð fyrir það skal framkvæmdastjórnin samþykkja fyrirhugaðar ráðstafanir.

(\*) Stjtið. EB L 373, 31.12.1991, bls. 4. Reglugerðinni var breytt með reglugerð (EB) nr. 2176/96 (Stjtið. EB L 291, 14.11.1996, bls. 15).“;

8. í stað viðaukans komi viðaukinn við þessa tilskipun.

2. gr.

#### Viðurlög

Aðildarríkin skulu setja viðurlög við brotum á innlendum ákvæðum, sem samþykkt eru í samræmi við þessa tilskipun, og gera allar nauðsynlegar ráðstafanir til að tryggja að þessum viðurlögum verði beitt. Viðurlögin skulu vera skilvirk, í eðlilegu samræmi við brotin og hafa letjandi áhrif. Aðildarríkin skulu tilkynna framkvæmdastjórninni um viðkomandi ákvæði eigi síðar en 1. mars 1999 og tilkynna henni um allar seinni breytingar án tafar.

3. gr.

#### Framkvæmd

1. Aðildarríkin skulu samþykkja nauðsynleg lög og stjórnsýslufyrirmæli til að fara að tilskipun þessari eigi síðar en 1. mars 1999. Þau skulu tilkynna það framkvæmdastjórninni þegar í stað.

Þegar aðildarríkin samþykkja þessar ráðstafanir skal vera í þeim tilvísun í þessa tilskipun eða þeim fylgja slík tilvísun þegar þær verða birtar opinberlega. Aðildarríkin skulu setja nánari reglur um slíka tilvísun.

2. Í samræmi við 168. gr. aðildarlaganna frá 1994 og XIX. viðauka (III) við þau skal Austurríki samþykkja nauðsynlegar ráðstafanir til að fara að þessari tilskipun eigi síðar en 1. apríl 2002.

4. gr.

#### Gildistaka

Tilskipun þessi öðlast gildi á tuttugasta degi eftir að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna*.

5. gr.

#### Viðtakendur

Tilskipun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Brussel 30. mars 1998.

*Fyrir hönd ráðsins,*

LORD SIMON of HIGHBURY

*forseti.*

## VIÐAUKI

## „VIÐAUKI

## SKRÁ YFIR UNÐANÞEGNAR FLUGVÉLAR SAMKVÆMT 3. GR.

*Ath.:* Veittar eru undanþágur fyrir flugvélar, sem skráðar eru í þessum viðauka, innan þess almenna ramma sem markast af stefnu og ákvörðunum Sameinuðu þjóðanna (svo sem refsiaðgerðum, viðskiptabanni o.s.frv.).

## ALSÍR

<i>Raðtala</i>	<i>Gerð</i>	<i>Skráning</i>	<i>Flugfélag</i>
20955	B727-2D6	7T-VEH	Air Algérie
21053	B727-2D6	7T-VEI	Air Algérie
21210	B727-2D6	7T-VEM	Air Algérie
21284	B727-2D6	7T-VEP	Air Algérie
20884	B737-2D6	7T-VEG	Air Algérie
21063	B737-2D6	7T-VEJ	Air Algérie
21064	B737-2D6	7T-VEK	Air Algérie
21065	B737-2D6	7T-VEL	Air Algérie
21211	B737-2D6	7T-VEN	Air Algérie
20650	B737-2D6	7T-VED	Air Algérie
21285	B737-2D6	7T-VEQ	Air Algérie

## ALÞÝÐULÝÐVELDIÐ KONGÓ

<i>Raðtala</i>	<i>Gerð</i>	<i>Skráning</i>	<i>Flugfélag</i>
20200	B707-329C	9Q-CBW	Scibe Airlift

## DÓMINÍSKA LÝÐVELDIÐ

<i>Raðtala</i>	<i>Gerð</i>	<i>Skráning</i>	<i>Flugfélag</i>
19767	B707-399C	HI-422CT	Dominicana de Aviación

## EGYPTALAND

<i>Raðtala</i>	<i>Gerð</i>	<i>Skráning</i>	<i>Flugfélag</i>
19843	B707-336C	SU-PBA	Air Memphis
19916	B707-328C	SU-PBB	Air Memphis
21194	B737-266	SU-AYK	Egypt Air
21195	B737-266	SU-AYL	Egypt Air
21227	B737-266	SU-AYO	Egypt Air

## ÍRAK

<i>Raðtala</i>	<i>Gerð</i>	<i>Skráning</i>	<i>Flugfélag</i>
20889	B707-370C	YI-AGE	Iraqi Airways
20892	B707-270C	YI-AGH	Iraqi Airways
20893	B707-270C	YI-AGI	Iraqi Airways

## LÍBANON

<i>Raðtala</i>	<i>Gerð</i>	<i>Skráning</i>	<i>Flugfélag</i>
20259	B707-3B4C	OD-AFD	MEA
20260	B707-3B4C	OD-AFE	MEA
19967	B707-347C	OD-AGV	MEA
19589	B707-323C	OD-AHC	MEA
19515	B707-323C	OD-AHD	MEA
20170	B707-323B	OD-AHF	MEA
19516	B707-323C	OD-AHE	MEA
19104	B707-327C	OD-AGX	TMA
19105	B707-327C	OD-AGY	TMA
18939	B707-323C	OD-AGD	TMA
19214	B707-331C	OD-AGS	TMA
19269	B707-321C	OD-AGO	TMA
19274	B707-321C	OD-AGP	TMA

## LÍBERÍA

<i>Raðtala</i>	<i>Gerð</i>	<i>Skráning</i>	<i>Flugfélag</i>
45683	DC8F-55	EL-AJO	Liberia World Airlines
45686	DC8F-55	EL-AJQ	Liberia World Airlines

## LÍBÝA

<i>Raðtala</i>	<i>Gerð</i>	<i>Skráning</i>	<i>Flugfélag</i>
20245	B727-224	5A-DAI	Libyan Arab Airlines
21051	B727-2L5	5A-DIB	Libyan Arab Airlines
21052	B727-2L5	5A-DIC	Libyan Arab Airlines
21229	B727-2L5	5A-DID	Libyan Arab Airlines
21230	B727-2L5	5A-DIE	Libyan Arab Airlines

## MÁRITANÍA

<i>Raðtala</i>	<i>Gerð</i>	<i>Skráning</i>	<i>Flugfélag</i>
11093	F28-4000	5T-CLG	Air Mauritanie

## MAROKKÓ

<i>Raðtala</i>	<i>Gerð</i>	<i>Skráning</i>	<i>Flugfélag</i>
20471	B727-2B6	CN-CCG	Royal Air Maroc
21214	B737-2B6	CN-RMI	Royal Air Maroc
21215	B737-2B6	CN-RMJ	Royal Air Maroc
21216	B737-2B6	CN-RMK	Royal Air Maroc

## NÍGERÍA

<i>Raðtala</i>	<i>Gerð</i>	<i>Skráning</i>	<i>Flugfélag</i>
18809	B707-338C	5N-ARQ	DAS Air Cargo
19664	B707-355C	5N-VRG	Air Tours

## PAKISTAN

<i>Raðtala</i>	<i>Gerð</i>	<i>Skráning</i>	<i>Flugfélag</i>
20488	B707-340C	AP-AXG	PIA

## SÁDI-ARABÍA

<i>Raðtala</i>	<i>Gerð</i>	<i>Skráning</i>	<i>Flugfélag</i>
20574	B737-268C	HZ-AGA	Saudia
20575	B737-268C	HZ-AGB	Saudia
20576	B737-268	HZ-AGC	Saudia
20577	B737-268	HZ-AGD	Saudia
20578	B737-268	HZ-AGE	Saudia
20882	B737-268	HZ-AGF	Saudia
20883	B737-268	HZ-AGG	Saudia

## SVASÍLAND

<i>Raðtala</i>	<i>Gerð</i>	<i>Skráning</i>	<i>Flugfélag</i>
45802	DC8F-54	3D-AFR	African International Airways
46012	DC8F-54	3D-ADV	African International Airways

## TÚNIS

<i>Raðtala</i>	<i>Gerð</i>	<i>Skráning</i>	<i>Flugfélag</i>
20545	B727-2H3	TS-JHN	Tunis Air
20948	B727-2H3	TS-JHQ	Tunis Air
21179	B727-2H3	TS-JHR	Tunis Air
21235	B727-2H3	TS-JHT	Tunis Air

## ÚGANDA

<i>Raðtala</i>	<i>Gerð</i>	<i>Skráning</i>	<i>Flugfélag</i>
19821	B707-379C	5X-JEF	Dairo Air Service

## SIMBABVE

<i>Raðtala</i>	<i>Gerð</i>	<i>Skráning</i>	<i>Flugfélag</i>
18930	B707-330B	Z-WKU	Air Zimbabwe
45821	DC8F-55	Z-WMJ	Affretair“